



鹿小药 编著

「Read Jokes Learn English」

看笑话学英语

英语笑话什么的，最有趣了

ENGLISH JOKES AND SO ON



辽宁教育出版社

鹿小药 编著

Read
Jokes
English

看笑話學英語

英语笑话什么的，最有趣了
ENGLISH JOKES AND SO ON

图书在版编目(CIP)数据

看笑话学英语:英汉对照 / 鹿小药编著. —沈阳:辽宁教育出版社, 2010. 10

ISBN 978-7-5382-9020-2

I. ①看… II. ①鹿… III. ①英语—汉语—对照读物
②笑语—作品集—世界 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 201645 号

辽宁教育出版社出版、发行

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)

三河市华润印刷有限公司印刷

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 字数:182 千字 印张:9

2010 年 10 月第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷

责任编辑:徐悦 吴璇 责任校对:刘琛

封面设计:八牛设计 版式设计:八牛设计

ISBN 978-7-5382-9020-2

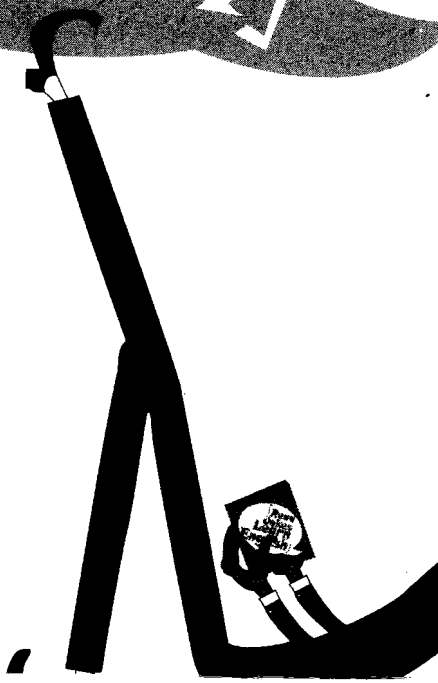
定价:21.80 元

Read Jokes Learn English!



001 • CHAPTER 1 JOKES?

141 • CHAPTER 2 JOKES!



CHAPTER 1 JOKES?

One Engine Left

A 747 was halfway across the Atlantic when the captain got on the loud speaker, "Attention, passengers. We have lost one of our engines, but we can certainly reach London with the three we have left. Unfortunately, we will arrive an hour late as a result."

Shortly there after, the passengers heard the captain's voice again, "Guess what, folks. We just lost our third engine, but please be assured we can fly with only one. We will now arrive in London three hours late."

At this point, one passenger became furious. "For Pete's sake," he shouted, "If we lose another engine, we'll be up here all night!"

只剩一个引擎

一架 747 客机正在跨越大西洋时，喇叭里传来了机长的声音：“旅客们请注意，我们的四个引擎中有一个丢失了。但剩下的三个引擎会把我们带到伦敦的。我们只是要因此晚到一小时。”过了一会儿，旅客们又听到机长的声音：“各位，你们猜怎么啦？我们刚又掉了第三个引擎。但请你们相信好了，只有一个引擎我们也能飞，但要晚三个小时了。”正在这时，一位乘客非常气愤地说：“看在上

帝的份上，如果再掉一个引擎，我们就要整夜都要呆在天上了。”

Notes:

Atlantic n. 大西洋

as a result 结果

furious adj. 狂怒的、暴躁的

for one's sake 为……的缘故

Nest and Hair

My sister, a primary school teacher, was informed by one of her pupils that a bird had built its nest in the tree outside the classroom.

“What kind of bird?” my sister asked.

“I didn't see the bird, only the nest,” replied the child.

“Then, can you give us a description of the nest?” my sister encouraged her.

“Well, it just resembles your hair.”

鸟窝与头发

我姐姐是一位小学老师。一次一个学生告诉她，一只鸟儿在教室外的树上垒了个窝。

“是什么鸟呢？”我姐姐问她。

“我没看到鸟儿，老师，只看到鸟窝。”那孩子回答说。



“那么，你能给我们描述一下这个鸟巢吗？”我姐姐鼓励她道。

“哦，就像你的头发一样。”

Notes:

inform v. 告诉

nest n. 窝；巢

description n. 描述

encourage v. 鼓励

resemble v. 相似；类似

The Rain

A small boy and his father were having a walk in the country when it suddenly began to rain very hard. They did not have their umbrella with them, and there was nowhere to hide from the rain, so they were soon very wet, and the small boy did not feel very happy.

For a long time while they were walking home through the rain, the boy was thinking. Then at last he turned to his father and said to him, “Why does it rain, Father? It isn’t very nice, is it?”

“No, it isn’t very nice, but it’s very useful, Tom,” answered his father. “It rains to make the fruit and the vegetables grow for us, and to make the grass grow for the cows and sheep.”

Tom thought about this for a few seconds, and then he said, "Then, why does it rain on the road too, Father?"

下雨

一个小男孩和他的父亲正在乡间行走，突然下起了大雨。

他们没带伞，加上四下无处可以躲雨，所以很快他们浑身上下被淋湿了，小男孩感到很不好受。

他们在雨中朝家走去，有好一会儿，那个男孩一直在思索着什么。后来终于他朝父亲转过脸去，问道：“爸爸，为什么天会下雨呢？下雨可不太好，是吧？”

“是呀，下雨是不太好，可是下雨也有很多有益的地方，汤姆。”父亲回答说。“老天爷下雨促使了为我们所食用的水果和蔬菜的生长，同样也促使牛羊所吃的青草的生长。”

汤姆对父亲的这番话想了一会儿，然后说：“那么，父亲，老天爷为什么还要把雨下在路上呢？”

Notes:

umbrella n. 雨伞

vegetable n. 蔬菜



I'll Take It As I Didn't Hear You.

John and Jack met in the street one day. "I want to ask you a favor, but can you keep it secret for me?" said John.

"Certainly I can." answered Jack.

"I'm short of money these days. Will you please lend me some?"

"Oh, don't worry," Jack said. "I'll take it as if I did not hear you."

我就当没听见

一天，约翰和杰克在街上相遇。约翰说：“我想请你帮个忙，不过你能替我保密吗？”

“当然能。”

“这些日子我缺钱花，你能借我吗？”

“噢，别担心，”杰克说，“我就当没有听你说过。”

Notes:

be short of 缺乏

A Good Box of Matches

Mother sent Tommy to the store across the street to buy a good box of matches. When Tom-

my came back, mother asked him, "Did you buy a good box of matches?"

"Yes, Mum." Tommy replied, "I have tried them all."

一盒好火柴

妈妈让汤米去马路对面的商店里买一盒好用的火柴。汤米回来后，妈妈问他，“你买的是好用的火柴吗？”

“是的，妈妈。”汤米回答，“我把它们都试过了。”

Notes:

match n. 火柴

Nothing to Save

A salesman was trying to persuade a housewife to buy a refrigerator. He told her it would save her a lot of money because it was state-of-the-art and power-saving, and would save her shopping time as well as gasoline for the drive to the food store.

The housewife answered, "Let me tell you the truth: We have 'saved' too much already! We have saved to pay the loan for our new car; we have saved to pay the mortgage for the house we



live in; we have saved to pay for our children's college education; we have saved for the upcoming Christmas holiday; we have saved to buy a new dishwasher too! And now we have no more money to 'save'!"

无钱可省

有一个推销员想说服一个家庭主妇买冰箱，他对主妇说买这种冰箱可以节省很多钱，因为它是新型的，不会那么耗电，还可以节省很多买菜的时间和去买菜加油的钱等等。那个太太听完后说：“告诉你，我们已经节省很多了！我们节省为了要付新车的贷款；我们的房子也是贷款买的，我们也要节省；小孩上大学，我们也要节省；现在圣诞节到了，我们也要节省；然后为了买那个新的洗碗机，我们也要节省！现在我们已经没钱可以节省了！”

Notes:

gasoline n. 汽油

mortgage n. 抵押

How Many Pieces?

A man went to buy a pizza, and the saleslady asked him, "Do you want it cut into smaller pieces? It will be more convenient for you." The

man agreed. Then the saleslady asked him again, "Do you want it cut into six or eight pieces?" The man answered, "Six is fine. Eight will be too many for me to eat them all. "

切比萨的逻辑

有一个人去买比萨，那个卖比萨的小姐问：“要我替你切小块吗？这样吃的时候比较方便。”他说：“好的！”然后那个小姐又问：“要切六块或是八块？”那个买的人说：“六块好了，八块我吃不完。”

A Thoughtful Gift

A man went to Africa on a tour, and decided to buy a present for his friend in America. But everything was too expensive for him, just like at every tourist spot. So he bought a broken vase that cost almost nothing.

He gave the address of his friend in America to the shopkeeper and asked the shop to wrap the vase and send it to that address.

He thought that his friend might think that the vase was broken in the mail and would not blame him for being stingy.

When he got home, he received a thank-you letter from his friend. The letter said: "Thank you



very much for the broken vase. It was very thoughtful of you to wrap every broken piece in a sheet of paper. ”

周到的礼物

有一个人去非洲旅游，他想买件礼物送给在美国的朋友，但是就像所有的观光景点一样，那里每一样东西都卖得很贵。最后他决定买了一个不值钱的破碎花瓶，然后他把美国朋友的地址写给店主，请他把花瓶包好，寄到那个地址。他心想那位朋友可能会以为花瓶是在邮寄途中被弄破的，就不会嫌他小气。

回家以后，他收到朋友的感谢函，信上写道：“非常感谢你送我一个破花瓶，而且还把每个碎片分别用纸包起来，真是设想周到！”

Notes:

blame vt. 责备，谴责；找……的差错

stingy adj. 小气的、吝啬的、缺乏的、有刺的

Fond but Forgetful

Bernard was invited to his friend Ruben's home for dinner. Ruben, the host, made all the arrangements and requested his wife to prepare dinner and make Bernard feel at home.

But he always used endearing terms like

sweetheart, sugar plum, apple pie, honey pie, honey dew, morning rose, and pumpkin pie to call his wife whenever he requested something or talked to her.

Bernard was very, very impressed. He said: “Oh, my God, you are really, really sweet. After all these years of marriage, you still call her all these sweet names. You must have a very happy marriage. I am glad for you.”

Ruben said, “Shh, don’t speak so loudly. I began to forget her name three years ago.”

甜蜜的健忘

伯纳有次应邀到朋友家吃晚餐，主人鲁宾盛情招待，并要太太准备丰富的餐点，让伯纳感到宾至如归。每当鲁宾请求太太帮忙或叫他太太时，总是一贯地称呼她甜心、糖梅、苹果派、蜜派、蜜露、清晨玫瑰、南瓜派等等，伯纳感动地说：“天啊！你们真是太甜蜜了！结婚这么久，你还叫她叫得这么甜，你们婚姻一定非常美满，我真是为你高兴。”鲁宾回答：“嘘！小声一点，事实是我三年前就已经忘了她的名字了！”

Notes:

arrangement n. 整顿、布置、排列

endearing adj. 可爱的、惹人喜爱的

dew n. 露、露水



A Lion and a Pries

A Christian priest went to Africa with the highest ideal to convert the heathen Africans into Christians. Halfway through, he met a lion, so he knew that his life was going to be finished. The lion said to the priest, "Now say your last prayer, alright?"

So of course the priest could do nothing else but kneel down and pray to God that Hes would save him from this terrible Christian lion. While he was saying and praying very hard, the lion also knelt down.

The priest was very surprised and said, "I am praying to God because I want him to save my life and my soul. What business have you to pray to God?"

So the lion said, "Well, we have to give thanks before a meal. "

狮子与传教士

一个基督教传教士到非洲去，怀着崇高的理想，想把不信教的非洲人变成基督徒。半路上遇到一只狮子，他心想完了。狮子对传教士说：“做你的死前祷告吧！”传教士只好跪下，祈祷上帝能将他从这只可怕的基督徒狮子嘴里救出来。

当传教士努力在祷告时，狮子也跪下来。传教

士很惊讶说：“我祷告是因为祈求上帝拯救我的生命和灵魂，你祷告做什么？”狮子说：“我们得做饭前谢恩啊！”

Notes:

priest n. 神父、牧师、祭司、教士

convert vi. 改变信仰

I Hung Him up to Dry

Jim and Mary were both patients in a Mental Hospital. One day while they were walking by the hospital swimming pool, Jim suddenly jumped into the deep end. He sank to the bottom. Mary promptly jumped in to save him. She swam to the bottom and pulled Jim out.

When the medical director became aware of Mary's heroic act he immediately reviewed her file and called her into his office. "Mary, I have good news and bad news. The good news is you're being discharged because since you were able to jump in and save the life of another patient, I think you've regained your senses. The bad news is Jim, the patient you saved, hung himself with his bathrobe belt in the bathroom, he's dead."

Mary replied, "He didn't hang himself, I hung him up to dry."